

Dar Foljo

NOTIZIARIO DEL COMUNE DI LUSERNA • ZEITSCHRIFT DER GEMEINDE LUSERN

NUMERO UNICO

SCUOLA
ELEMENTARE



Comune di Luserna
Gemeinde von Lusern

La parola alla redazione

Sommario

Dalla Redazione	2
La parola al Sindaco	3
La nuova Amministrazione	4
Il punto della situazione	5
Attività della Corale Polifonica Cimbra	5
Non dimenticare!	6
Avvenimenti importanti	7
Iniziative per gli anziani	8
La scuola bilingue di Luserna	9
Le foto per non dimenticare	10
Cronaca dalla Scuola Elementare	12
Attività del Kulturinstitut Bersntol un Lusern nel corso del 2000	13
Centro di Documentazione Luserna Documentationszentrum Lusern	15
Deliberazioni di maggior interesse assunte dalla Giunta Comunale	17
Deliberazioni di maggior interesse assunte dal Consiglio Comunale	18
Orari utili	19
Poesia "Antica Luserna"	20



In copertina:
anno scolastico 2000-2001

A sette mesi dall'insediamento della nuova Amministrazione ci pare opportuno informare la popolazione di che cosa è stato fatto fino ad ora e quali sono i progetti che saranno affrontati nel breve, medio periodo.

Usciamo questa volta con un numero unico e in forma sperimentale, ma auspichiamo di poter rappresentare un appuntamento fisso con la nostra comunità.

Per questo ci stiamo organizzando per uscire come periodico del Comune di Luserna, con l'intento di diventare un momento informativo, ma non solo.

Non intendiamo sovrapporci ad altre iniziative quali: il periodico "Lem" dell'Istituto Mòcheno Cimbri, o altre pubblicazioni di Associazioni culturali del paese, ma semplicemente informare la popolazione dei provvedimenti assunti dall'Amministrazione Comunale, di eventuali leggi provinciali di cui siamo a conoscenza e che possono essere utili alla popolazione.

Intendiamo anche accogliere le critiche ed osservazioni che riterrete utile segnalare, convinti che questo non può nuocere, ma semplicemente costituire un momento di confronto e di crescita.

È infatti nostra intenzione riservare uno spazio ai gruppi consiliari, agli enti ed associazioni, alla parrocchia, nonché uno spazio alla corrispondenza con i lettori.

In previsione dei prossimi numeri saremo pertanto contenti di accogliere le vostre proposte ed osservazioni e le vostre lettere che volentieri pubblicheremo.

Anna Maria Trenti Kaufman

Scriveteci!

REDAZIONE DAR FOLGJO

c/o Municipio
Piazza Marconi • 38048 Luserna

La parola al Sindaco

L iabe Lusernar at's Lusern un Lusernar in di belt,

Carissimi concittadini, residenti, emigrati ed oriundi,

come Sindaco eletto in occasione delle ultime elezioni (14 maggio 2000) porgo a Voi tutti un cordialissimo saluto e rinnovo l'impegno a lavorare intensamente perché la nostra Comunità, sia pure dispersa in molti paesi, viva in armonia e progredisca.

Ringrazio le elettrici e gli elettori che mi hanno espresso fiducia con il loro voto e i candidati di tutte le liste, eletti e non, che si sono messi a disposizione della Comunità.

Ringrazio anche gli Amministratori uscenti ed in particolare i Sindaci che hanno retto il Comune in questi ultimi anni.

La nostra Comunità non vive un periodo felice. Troppi concittadini sono stati costretti ad andarsene dal paese per motivi di studio e di lavoro. In 35 anni la popolazione si è dimezzata passando da 650 residenti a 320 (e di questi circa 100 nei giorni feriali sono assenti dal paese).

Ma quello che preoccupa di più è la struttura demografica per età: di fronte a 126 anziani oltre i 60 anni (di cui 77 oltre i 70 anni) ci sono solo 26 giovani sotto i 18 anni.

Dico questo non per piangerci addosso, ma perché per agire in modo adeguato si deve tenere presente i dati di fatto, anche se non piacciono. Nonostante questa situazione ho fiducia nel futuro di Luserna, e con me l'hanno coloro che si sono candidati ad amministrare Luserna, evidentemente perché credono di poter dare un contributo perché Luserna viva.

Ci sono segni di speranza: recentemente sono state avviate nuove valide iniziative economiche ed altre sono progettate, i collegamenti viari sono stati migliorati ed altri interventi sono previsti, è cresciuto l'orgoglio di essere membri della comunità germanofona cimbra che ha saputo conservare per otto secoli la propria lingua ed identità, da poco abbiamo ottenuto con legge costituzionale il riconoscimento giuridico di essere minoranza linguistica da salvaguardare, siamo più conosciuti di un tempo all'esterno ed

all'estero, godiamo di maggiore attenzione da parte dei mass media e della classe politica, le nuove tecnologie offrono maggiori possibilità di lavoro a distanza, e soprattutto conta la volontà di tutti voi e noi di voler che LUSERNA VIVA. Ma perché ciò avvenga è necessario il contributo di tutti.

L'obiettivo principale di questa Amministrazione comunale è di promuovere lo sviluppo economico e la creazione di nuovi posti di lavoro. Ci siamo posti un obiettivo ambizioso, ma siamo consapevoli che è indispensabile creare le condizioni perché i pochi giovani ancora residenti possano restare ed altri ritornare. Chiediamo la vostra collaborazione per attuare il nostro programma, ma anche per migliorarlo ed integrarlo con le vostre proposte. È anche per questo motivo che abbiamo voluto avviare la pubblicazione di un notiziario comunale, per avere un contatto diretto con tutti voi e con le vostre famiglie. Leggendo questo foglio, e quelli che seguiranno, prendete nota delle vostre osservazioni, positive o negative, e scrivetecele o parlateci a voce (sono in Municipio anche il sabato mattina, ma potete sempre concordare un appuntamento anche fuori orario o parlarmi al telefono cellulare 0338.3033802).

Scusateci se questo notiziario è scritto solo in italiano, non abbiamo avuto il tempo per stendere il testo anche in cimbri e tedesco, confidiamo di poterlo fare nel prossimo futuro.

Diverse informazioni e notizie sono riportate in altre parti del notiziario.

Colgo l'occasione per porgere a voi tutti ed alle vostre famiglie i migliori auguri di un sereno Natale 2000 e di un Felice e proficuo Anno Nuovo.

Luigi Nicolussi Castellan



La nuova amministrazione



A seguito delle elezioni comunali del maggio scorso i nuovi organi e commissioni comunali risultano essere così composti:

Consiglio Comunale

Sindaco

LUIGI NICOLUSSI CASTELLAN

Consiglieri:

Stefano Fedrizzi

Flavio Nicolussi

Renzo Nicolussi Castellan Galeno

Anna Maria Trenti Kaufman

Gemma Nicolussi Paolaz

Vito Nicolussi Neff

Sergio Nicolussi Golo

Armando Nicolussi

Gianfranco Nicolussi Galeno

Arturo Nicolussi Moz

Giacobbe Nicolussi Paolaz

Lionello Nicolussi Paolaz

Giuseppe Nicolussi Zatta

Nicolussi Castellan Donato

Giunta Comunale

Conformemente agli accordi del Gruppo Consiliare di maggioranza gli incarichi sono stati distribuiti nel seguente modo:

LUIGI NICOLUSSI CASTELLAN

Sindaco

- Pubbliche relazioni
- Promozione dell'economia e del lavoro
- Riconoscimento, tutela e promozione della minoranza Cimbra
- Personale
- Quanto non espressamente delegato

STEFANO FEDRIZZI

Assessore

- Attività finanziarie (bilancio, entrate, tributi, patrimonio)

- Commercio e artigianato
- Problematiche giovanili e sport

SERGIO NICOLUSSI GOLO

Assessore

- Lavori pubblici e servizi tecnologici
- Urbanistica
- Arredo urbano ed ambiente

GEMMA NICOLUSSI PAOLAZ

Assessore

- Politiche sociali
- Problematiche relative agli anziani
- Assistenza

GIANFRANCO NICOLUSSI GALENO

Assessore

- Turismo
- Agricoltura

Consiglieri delegati:

Anna Maria Trenti: sanità, istruzione, cultura, periodico di informazione

Vito Nicolussi Neff: foreste, caccia malghe

Armando Nicolussi con Anna Maria Trenti: periodico di informazione

Commissione Edilizia Comunale

Presidente

Sergio Nicolussi Golo

Arch. Leopoldo Fagarotto

Ing. Paolo Nicolussi Paolaz

Geom. Marco Pallaoro

Armando Nicolussi

Giuseppe Nicolussi Zatta

Dott. Roberto Orempuller

Vito Nicolussi Neff

Fiorello Nicolussi Castellan

Il punto della situazione: lavori pubblici

- **Ampliamento e ristrutturazione Municipio e biblioteca:** il Comune ha comperato dalla Parrocchia l'edificio attiguo ex Caffè Falco ed ha ricavato i nuovi locali per la biblioteca, per gli uffici comunali, per ludoteca ed associazioni. I lavori sono stati ultimati da poco. È in corso l'acquisto dei necessari arredi ed attrezzature.
- **Albergo della gioventù:** lavori praticamente ultimati. Sistemazione degli arredi in corso. Rilascio delle autorizzazioni ed affidamento della gestione in corso. Apertura prevista per fine marzo 2001.
- **Ristrutturazione di Malga Campo:** i lavori saranno ultimati in primavera 2001. Gli edifici della ex malga (chiusa a causa dell'inquinamento della sottostante sorgente) ospiteranno il bar/ristorante, servizi, camere per gestore ed ospiti (15 posti letto). Siamo alla ricerca del finanziamento per l'arredo.
- **Ampliamento di Piazza Marconi:** i lavori sono quasi ultimati. Manca la copertura delle gradinate con copertine di pietra locale ed alcuni tratti di marciapiede. Deve essere perfezionata la pratica di espropri e di intavolazione ed accatastamento.
- **Fognatura di Piazza Marconi:** lavori quasi ultimati.
- **Collettore fognario Luserna-Malga Laghetto:** per ridurre l'inquinamento la Provincia realizzerà il prossimo anno (2001) una condotta per convogliare le acque nere di Luserna nel depuratore di Malga Laghetto.
- **Ampliamento e sistemazione della viabilità interna:** deve essere perfezionata la pratica di esproprio e di intavolazione ed accatastamento.
- **Completamento della viabilità:** i lavori non sono ancora iniziati ma saranno svolti nel 2001. Abbiamo conferito l'incarico di aggiornare i prezzi, adeguare il progetto e dirigere i lavori al geom. Paolo Nicolussi. È previsto l'allargamento ed asfaltatura della Via Cima Nora sino a Malga Campo e la realizzazione del marciapiede in Via Trento (tra la piazza Municipio e la Chiesa/Cimitero).
- **Collegamento acquedottistico di Malga Costalta:** i lavori sono appena stati appaltati e saranno realizzati d'intesa con il Comune di Lavarone (competente per Millegrobbe). Consentirà di fornire acqua potabile a Malga Costalta, affittata ad un coltivatore locale (Gianfranco Nicolussi Galeno).
- **Acquedotto a servizio della località Rivetta:** sono terminati i lavori limitatamente alla posa delle tubature.

segue a pag. 6

C O R A L E P O L I F O N I C A C I M B R A

CONCERTI E MANIFESTAZIONI DELL'ANNO 2000

DATA	LOCALITÀ	TIPO MANIFESTAZIONE
6 gennaio	Nosellari	Concerto di Natale
11 giugno	Luserna	Concerto "Bodrum at'z Lusern"
24 giugno	Asiago	Concerto
27 agosto	Altipiano del Cansiglio (BL)	Canti e accompagnamento S. Messa
16-17 settembre	Tiefenbach (D)	Serata di canti
3 novembre	Folgaria	Serata di canti
26 dicembre	Luserna	Concerto di Natale
30 dicembre	Tonezza del Cimone	Concerto (canti Natale e altri)
4 gennaio 2001	Lavarone	Concerto di Natale



- **Collegamento acquedottistico tra le stazioni di Monterovere e presso la sorgente Seghetta:** il lavoro è stato realizzato a cura del Consorzio per l'acquedotto intercomunale.
- **Completamento acquedotto:** deve essere elaborato un progetto per il completamento dell'acquedotto in loc. Rivetta, la sistemazione dell'acquedotto Stutz-Luserna e per l'esecuzione di alcuni lavori di miglioramento della rete interna.
- **Lavori di ristrutturazione di Malga Rivetta al fine di adibirli a Centro estivo:** sono stati predisposti i progetti esecutivi. Siamo alla ricerca del finanziamento. Prevediamo di appaltare i lavori nella primavera 2001. Sarà ricavata una struttura del tipo "casa per ferie" o "Colonia per ragazzi".
- **Progetto intercomunale "La memoria nella pietra":** i lavori sono previsti per la primavera 2001. Si intende valorizzare e mettere in sicurezza i forti della Grande Guerra (per noi il nostro Forte Luserna).
- **Lavori a cura del Servizio Provinciale per il Ripristino e la Valorizzazione Ambientale:** i lavori sono stati avviati e saranno ultimati entro il 2001 a spese della Provincia. Prevedono l'abbellimento, sistemazione posti parcheggio e la posa in opera di fiori e piantine nelle due piazze.
- **Rete di distribuzione del metano:** con la società Avisio Energia abbiamo concordato che realizzeranno la condotta del metano e la rete di distribuzione nell'abitato di Luserna negli anni 2001-2002.
- **Strada provinciale 9 di Luserna:** in primavera dovrebbero essere appaltati i lavori di allargamento di 350 metri della strada provinciale all'altezza della "Staun vo da Kirch" (costo a carico della Provincia Lire 1.100.000.000).
- **Strada Provinciale 133 di Monterovere:** sono appena stati appaltati i lavori di allargamento del tratto in alto per Lire 3.700.000.000).

NON DIMENTICARE!!!

- Entro il giorno 20 dicembre 2000 si deve versare il saldo dell'I.C.I. Imposta Comunale Immobili. Per la prima casa dei residenti gli importi da versare sono rimasti uguali a quelli dello scorso anno essendo invariata l'aliquota del 4 per mille e la detrazione per la prima casa di Lire 200.000. Negli altri casi l'importo è aumentato del 25% essendo l'aliquota stata aumentata al 5 per mille con delibera del Consiglio Comunale nr. 45 di data 16.12.1999. Chi non avesse ancora provveduto a versare l'importo dovuto per l'anno 2000 è pregato di farlo quanto prima possibile (sul c/c postale n. 179382 intestato a Servizio Riscossione Tributi ICI - Concessione di Trento - CARITRO Spa).
- Si raccomanda di non sprecare o lasciar correre l'acqua potabile inutilmente, sia per non trovarci nella situazione di dover pompare molta acqua da Terragnolo sia per non trovarVi a pagare una bolletta molto più cara del previsto. Infatti le tariffe dell'acqua erogata dall'acquedotto comunale, ferme dal 1990 (Lire 250/450 al metro cubo) sono state aumentate sensibilmente con delibera del Consiglio Comunale n. 7 di data 29.02.2000

per adeguarle alle prescrizioni di legge circa la copertura dei costi dei servizi. Ora l'acqua costa di più: i primi 100 metri cubi per uso domestico (tariffa base) lire 640 al mc., per i rimanenti lire 770 al mc. Anche se l'acqua costa ancora meno di una lira al litro, se i litri sono tanti anche la bolletta ne risente!



- È bene che tutti noi ci abituiamo alla "raccolta differenziata dei rifiuti solidi urbani". Il conferimento in discarica costa! Alcuni rifiuti quali la carta, la plastica, il vetro, i barattoli di ferro o alluminio possono essere riciclati, con risparmio di spese per tutti noi e beneficio per l'ambiente. Ci sono appositi cassonetti in alcuni punti del paese, e comunque vicino alla piazza, dietro la cisterna. Le pile elettriche esaurite, estremamente inquinanti, sono da deporre negli appositi contenitori posti davanti al tabacchino ed accanto al cimitero. I cartoni sono da deporre nei cassonetti per la carta, ma ripiegati e sminuzzati affinché occupino meno spazio possibile.

Avvenimenti importanti

14 maggio 2000

Elezione del nuovo Consiglio Comunale e del Sindaco.

9-11 giugno 2000

Prima **festa/incontro "Bodrum at's Lusern - Ritorno a Luserna - Zurück nach Lusern"**: residenti e quasi un centinaio di emigrati ed oriundi si sono ritrovati in amicizia grazie al lavoro di un comitato che ha visto l'adesione di tutti gli enti ed associazioni di Luserna.

16-17 settembre 2000

Una nostra comitiva, comprendente Amministratori comunali e membri di enti ed associazioni locali, ha visitato Tiefenbach (Landshut/Germania) su invito dell'Amministrazione comunale che ha proposto un **gemellaggio** con Luserna. L'incontro è ben riuscito e prossimamente il Consiglio Comunale di Luserna delibererà a sua volta il gemellaggio.

Autunno 2000

Consiglio Comunale, Giunta ed apposita Commissione elaborano il bando e svolgono la selezione per affidare la **gestione dell'Albergo della Gioventù "Lusérnarhof"**.

La scelta cade sulla famiglia Bruno Zotti /Dolores Zuccolo di Luserna. L'albergo sarà aperto a fine marzo 2001. Per allora saranno terminati gli ultimi lavori di arredo per avere una struttura veramente accogliente.

Ci saranno: bar, ristorante, 8 camere doppie, 5 camere singole, 1 camera tripla, tutte con doccia/servizi. È previsto un prezzo particolare per i giovani (fino a 30 anni): potranno pernottare e fare colazione con lire 25.000, consumare i pasti con lire 14.000. Finalmente potranno essere ospitate in paese comitive, che per pernottare potranno usufruire del "Lusernarhof" (24 posti letto) e dell'Agritur Galeno (35 posti letto - Tel. 0464.789723).

Tiefenbach, commemorazione dei caduti di tutte le guerre. Banda di Tiefenbach e Corale Polifonica Cimbra



Delegazione di Luserna a Tiefenbach



Bodrum at's Lusern, concerto della Corale Polifonica Cimbra



Iniziative per gli anziani



A partire dallo scorso mese di agosto abbiamo avviato presso la casa sociale un programma di incontri con le persone anziane del paese.

Dato il buon successo dell'iniziativa da allora, ogni primo lunedì del mese ci troviamo con don Guido per la celebrazione della messa a cui facciamo seguire, presso quella che abbiamo chiamato semplicemente "Haus von Lusernar", un piccolo rinfresco.

All'iniziativa contribuiscono ogni volta diverse persone che con il loro generoso aiuto, soprattutto nella preparazione del rinfresco, aiutano a rendere ogni incontro sempre più piacevole.

Nel mese di settembre abbiamo colto l'occasione dell'incontro per festeggiare l'ottantaduesimo

compleanno della nostra carissima Bice Nicolussi Anzolon.

Per il Natale è stata presa l'iniziativa di addobbare l'albero con piccoli lavoretti fatti da mani esperte, che come noto nel nostro paese non mancano. Pertanto chiunque volesse partecipare all'iniziativa è il benvenuto!

Alle persone anziane ammalate che si trovano nell'impossibilità di partecipare a questi incontri abbiamo pensato di portare loro un segno di Natale, ma soprattutto

speriamo un po' di solidarietà.

Durante il periodo invernale per garantire una maggior sicurezza alle persone bisognose e sole, è nostra intenzione individuare una persona di sostegno che possa dedicare loro tempo ed essere concretamente d'aiuto anche nelle piccole cose quotidiane.

Speriamo in questo modo di dare il nostro aiuto alla comunità e magari contribuire a rendere semplicemente più piacevoli alcune giornate degli anziani.

Quindi vi aspettiamo numerosi!!

Assessore alle Attività sociali
Nicolussi Paolaz Gemma

RICORRENZE

Il giorno 10 dicembre 2000 Anna e Salve Gasperi hanno festeggiato i loro **sessanta anni** di matrimonio. Un traguardo non facilmente raggiungibile, ma Anna e Salve ci sono riusciti.

Un passato di sacrifici, ma anche di gioie, per aver allevato una numerosa famiglia di ben nove figli. Questo importante anniversario è stato festeggiato dalla grande schiera di figli, nipoti e pronipoti.

Giunga loro un caloroso augurio di tanta serenità e salute da tutta la nostra comunità.

La scuola bilingue di Luserna

Lo spopolamento che interessa la montagna ormai da molti decenni non ha risparmiato Luserna la quale anzi ne ha risentito in modo particolare. Allo scempio che la guerra ha fatto, Luserna è sopravvissuta nello spirito, dalla deportazione in terre straniere i nostri vecchi sono tornati ma il secondo dopoguerra ha visto il declino della popolazione stabilmente insediata, l'unica che può sottrarre una lingua, una civiltà al destino della diaspora e dell'estinzione.

Non vogliamo fare l'elogio per forza dei vecchi tempi, segnati da miserie delle quali le nostre storie sono piene, ma certo, la massificazione o, come si dice oggi, l'omologazione rischiano di riuscire dove sono falliti cannoni e decreti di deportazione.

Fin qui la diagnosi, trita e ritrita.

Il problema, per una comunità che non intende arrendersi, è quello di trovare, con determinazione, il modo di difendere i propri caratteri distintivi ed è la lingua, più che qualunque altra cosa, a distinguerci.

Per questo abbiamo creduto e crediamo nel progetto della scuola bilingue italiano-tedesco al quale è stato dato impulso quest'anno con una insegnante di madrelingua tedesca.

Riteniamo infatti che anche attraverso la conoscenza della lingua tedesca possa svilupparsi tra i nostri bambini la coscienza della comune matrice che esiste tra tedesco e cimbro e conseguentemente la consapevolezza del nostro patrimonio.

Riteniamo inoltre che la conoscenza della lingua tedesca possa un giorno costituire per i nostri figli una possibilità in più di affermarsi sul mercato del lavoro ma anche nel mondo della cultura. Come diceva S. Paolo: "esistono senza dubbio molte lingue differenti nel mondo e nessuna di esse è senza significato; e se io non conosco il senso delle parole, sarò barbaro per colui che parla e colui che parla sarà un barbaro per me".

Anna Maria Trenti Kaufman





I profughi di Luserna in Boemia: la congregazione delle Figlie di Maria

Le foto per



Luserna, località Pründle, anno 1930 circa



Foto coscritti del 1909 (foto scattata nel 1928)

non dimenticare



Malga Campo, giovani di Luserna alla fine degli anni '50 (1960 circa)

Cronaca dalla Scuola Elementare

L'insediamento delle due insegnanti è diventato più concreto dopo la fine del corso di nuoto.

I programmi sono partiti e i quaderni si riempiono di giorno in giorno.

L'insegnante Nadja Mosna da Colonia insegna in tedesco alcune materie: Lingua parlata (abilità orale), Matematica (abilità numerica), Sachkunde (che corrisponde alla nostra area di Storia-Geografia-Scienze).

L'insegnante Valentina Musmeci segue l'area linguistica e scientifica in italiano con una maggioranza di ore in classe quinta per la preparazione all'esame finale.

Quando le due insegnanti sono in compresenza, dividono la classe in primo e secondo ciclo, cioè: gli scolari di prima e seconda classe insieme e le scolare di terza e quinta classe insieme. La compresenza è per 8 ore.

Abbiamo costruito con del cartone un "Dragomangiagiacarta" per il riciclo della carta usata: ogni bambino porta a turno al cassonetto della raccolta carta lo scarto di una settimana intera. Questa attività permette ai bambini di prendere coscienza del problema del riciclo dei rifiuti.

È stata positiva l'esperienza della gita a Bassano del Grappa: visita alla mostra sui fossili di di-



Anno scolastico 2000-2001

nosauri, laboratorio di ceramica e visita al museo archeologico.

Positivo anche il mini-progetto "Gazzettino di Luserna" realizzato con gli articoli fatti dagli alunni.

Dal mese di gennaio partiranno i progetti: "Tu ed io simili", gemellaggio con la minoranza linguistica Albanese di Civita (Calabria) ed il progetto musicale che ci permetterà di ospitare quattro musicisti, fra cui il mito del Jazz europeo Paolo Fresu.

Una scuola di qualità è possibile grazie alla buona volontà ed all'impegno individuale delle insegnanti, ma qualche ora di compresenza in più non farebbe male!

Valentina Musmeci
Nadja Mosna



Alunni della scuola elementare e materna di Luserna in un momento della rappresentazione natalizia dell'anno scorso

Attività del Kulturinstitut Bersntol un Lusern nel corso del 2000

Difficile sintetizzare in poche righe un anno di attività e dare nel contempo la possibilità a chi legge di farsi un'idea di ciò che è stato realizzato; nella brevissima illustrazione che segue ho cercato di toccare i punti più significativi del nostro operato, tralasciando attività di routine che comunque comportano un notevole dispendio di risorse e di tempo.

Nel corso del corrente anno sono stati elaborati e presentati presso la Regione Trentino Südtirol i seguenti progetti che hanno trovato finanziamento:

- Progetto "Haus von Prökk" che ha permesso allo scrivente, attraverso il conferimento di un incarico ad una ragazza (Sabina) di Luserna, di garantire l'apertura della casa museo, appunto la "Haus von Prökk", tutti i giorni nel periodo estivo, nonché nel fine settimana per i rimanenti mesi dell'anno. Durante il periodo natalizio la casa museo sarà aperta con orario pomeridiano 14.00 - 16.00. L'ingresso e la visita guidata per residenti ed oriundi è gratuito, mentre il biglietto di entrata è di L. 3.000 e L. 1.500 per gruppi e bambini. In questo momento sono in fase di restauro altri mobili destinati alla "Haus von Prökk", mentre è appena ultimato il lavoro di assemblaggio di una bellissima stufa ad olle risalente al 1912, donata da una famiglia del luogo. Nel corso dell'anno che sta per finire la casa è stata visitata da 3.241 visitatori (paganti) oltre, naturalmente, a residenti ed oriundi. Merita senz'altro ricordare che martedì 5 dicembre è stato presentato in anteprima a Trento, a cura del Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina e del W.W.F. l'ITINERARIO ETNOGRAFICO DEL TRENINO; iniziativa questa sorta per raggruppare in un progetto unitario quelle realtà museali che possiedono determinate caratteristiche. Si tratta di una ventina di musei sparsi su tutto il territorio provinciale e, sicuramente, ha fatto piacere allo scrivente, ma credo a tutti noi, avere la conferma che la nostra "Haus von Prökk" è a pieno titolo inserita in tale programma; significa che sicuramente abbiamo lavorato bene (scusatemi la punta di orgoglio).

- "Progetto Giovani": si tratta di un'iniziativa ormai consolidata che prevede l'organizzazione del tempo libero dei ragazzi del posto che possono trovare, in un ambiente riscaldato messo a disposizione dal Comune, un luogo ove giocare, ma anche "fare i compiti". Il progetto prevede inoltre l'organizzazione della ormai famosa "COLONIA CIMBRA", arrivata quest'anno alla nona edizione. Da alcuni mesi, inoltre, il personale del "Progetto Giovani" (Claudia) collabora con la locale scuola elementare organizzando l'attività degli alunni nel primo pomeriggio.

Nelle giornate del 9 - 10 - 11 giugno si è svolta l'iniziativa "Bodrum at's Lusern" che ha visto coinvolto il Kulturinstitut, così come molte altre associazioni, nell'organizzazione e gestione della



Haus von Prökk

manifestazione, che ha avuto il successo meritato. Credo sia superfluo ricordare lo scopo e il programma dell'iniziativa, considerata la pubblicità che la stessa ha avuto.

Il corso di tombolo, iniziato quattro anni fa e conclusosi nel giugno del corrente anno con un "corso di perfezionamento", si è trasformato quest'autunno in una forma di collaborazione tra Kulturinstitut e le nostre ormai esperte "artigiane"; a loro infatti verrà conferito l'incarico di realizzare la passamaneria (tende, tovaglie ecc.) necessaria per un buon arredo della casa museo. I lavori saranno sovrintesi dall'instancabile insegnante Decarli Cesara che ha personalmente curato e seguito le allieve dal novembre 1996 e alla quale vanno i nostri più sinceri ringraziamenti.

Approfittiamo per segnalare che, su richiesta del Comune di Modena, presso il loro Museo Civico sono esposti, fino a marzo del 2001, parecchi lavori a tombolo, tipici di Luserna e realizzati delle nostre artigiane.

La collaborazione con la scuola media di Lavarone ha portato alla realizzazione della mostra itinerante: Cimbri e Walser a confronto che è stata esposta presso la sala delle associazioni del Comune di Luserna dal 10 giugno al 20 settembre e che sarà ora ospitata presso la scuola media di Lavarone per poi andare a Gressoney in Valle d'Aosta.

Sono state completate e perfezionate le operazioni necessarie all'attuazione del progetto provinciale "Mouseia" che prevede la catalogazione, secondo standard internazionali, delle oltre 10.000 immagine iconografiche (fotografie e diapositive) che fanno parte dell'archivio fotografico del Kulturinstitut.

Dal 1995, grazie al finanziamento della Regione Trentino - Südtirol il Kulturinstitut offre la possibilità a giovani, residenti ed oriundi, di frequentare corsi di apprendimento della lingua tedesca presso l'Università di Innsbruck e, dal 1997, la possibilità di scegliere anche tra i corsi organizzati presso il "Goethe Institut" di Monaco. I corsi, della durata di due, tre o quattro settimane, sono finanziati con borse di studio il cui importo varia dai due milioni e mezzo ai quattro milioni. Anche nel corso di quest'anno alcuni giovani hanno potuto avvalersi di questa importante opportunità.



Nel gennaio del corrente anno hanno avuto inizio i lavori di ristrutturazione della futura sede del Kulturinstitut (immobile ex sede Kulturverein), che sono in avanzato stato di realizzazione, essendo attualmente (7 dicembre, giorno in cui sto scrivendo l'articolo) in fase di ultimazione i lavori di copertura (tetto in scandole) ed in opera i lavori di impiantistica (idraulici ed elettrici). L'immobile, oltre ad ospitare gli uffici, sarà adibito ad esposizioni temporanee e permanenti; pertanto le centinaia di oggetti recuperati grazie alla generosità dei paesani, attualmente accatastati in vari depositi, potranno trovare degna collocazione presso questa nuova struttura, che entrerà così a far parte del percorso etnografico che conta già la casa museo, il Centro Documentazione e i ruderi di Forte Campo.

Importante accennare anche ad altre iniziative che forse potrebbero sembrare minori ma che sicuramente contribuiscono alla valorizzazione della nostra lingua e cultura; mi riferisco al concorso di letteratura per scuole elementari e medie, ai bandi di concorso per tesi di laurea, alla partecipazione a convegni e seminari, nonché ai periodici incontri con altre realtà minoritarie. Tutte, queste, iniziative che permettono alla nostra comunità di farsi conoscere ed apprezzare altrove.

Se essere cimbri non ha mai rappresentato per noi Lusernar motivo di imbarazzo, mai come oggi essere cimbri, o meglio **SOIN LUSERNAR**, ha rappresentato motivo di orgoglio. Non dobbiamo però dimenticare che il nostro grande senso di appartenenza ci è dato soprattutto dalla consapevolezza di questa nostra specificità; "**vorliarn ünsar zung**" (perdere la nostra lingua) significherebbe sciogliere questo meraviglioso legame.

L'OPERATORE CULTURALE
Kulturinstitut Bersntol un Lusern
Fiorenzo Nicolussi Castellan

Centro di Documentazione Luserna Dokumentationszentrum Lusern onlus

ORIGINE E FINI

La Fondazione “**Centro Documentazione Luserna - Dokumentationszentrum Lusern onlus**” è stata voluta dal Consiglio Comunale di Luserna (5.07.1996) in attuazione del **Piano di sviluppo turistico** ed ha la finalità principale di far conoscere la storia di Luserna e di promuovere **il turismo culturale** (con mostre, visite guidate, conferenze, raccolta di documentazione, salvaguardia dei Forti, ecc.), **contribuendo così allo sviluppo** economico della nostra Comunità Cimbra di Luserna.

Il **Consiglio di Amministrazione** è costituito da personalità nominate dal Comune di Luserna e da altri enti. Il Centro finanzia la propria attività grazie ai **contributi** degli enti pubblici, al **ricavato** della vendita delle proprie pubblicazioni ed alle **offerte** dei visitatori e degli “**AMICI del Centro Documentazione Luserna**”. Dal luglio 2000 dispone di un collaboratore assunto, purtroppo attualmente assente per il servizio militare. Gli Amministratori prestano la loro opera gratuitamente.

MOSTRE

Nel 2000 il Centro ha organizzato le seguenti mostre:

- **LE CHIESE DI LUSERNA** (aperta durante le festività natalizie 1999, quindi sabato e domenica);
- **LA GRANDE GUERRA** - Gli Altipiani e la Valle dei Mocheni (tutti i giorni 14-27 luglio 2000);
- I giornali di trincea nella Grande Guerra **LA TIROLER SOLDATENZEITUNG - I DISEGNI DI FRANCESCO FERDINANDO RIZZI** (tutti i giorni 29 luglio / 10 agosto 2000);
- **LA GUERRA DIPINTA** - Pittori di trincea nella Grande Guerra (aperta tutti i giorni dal 12 agosto all'1 ottobre 2000): ha presentato quadri prestati dai musei di Innsbruck (Ferdinandum, Kaiserjägermuseum), di Trento, di Rovereto e di privati ed ha avuto notevole successo.

Le mostre dell'anno 2000 hanno attratto a Luserna oltre 6.500 visitatori.

Attualmente sono visitabili, di sabato e domenica tutto l'anno e dal 26 dicembre al 9 gennaio 2001 tutti i giorni (ore 10-12 e 13.30-16.30) le seguenti esposizioni permanenti (anche se parziali ed in corso di allestimento):

- **Reperti ed immagini della Grande Guerra** (armi ed oggetti necessari alla vita dei soldati);
- **Dipinti di Rheo Martin Pedrazza** (quadri di un nostro grande artista che vive a Vienna e Stams);
- **Fauna degli Altipiani** (mammiferi ed uccelli imbalsamati dei nostri boschi);
- **Libri, pubblicazioni, lavori della Scuola di pizzo al tombolo di Luserna e di artigianato.**



Sede del Centro di Documentazione Luserna

In primavera 2001 sarà allestita una mostra fotografica sull'ambiente naturale ed umano delle Alpi e durante l'estate una sui minerali e sull'attività mineraria dell'area degli Altipiani e della Valsugana.

CONVEGNI

Nel 2000 il Centro ha organizzato i seguenti convegni:

- **LUSERNA TERRA DI EMIGRANTI** che ha avuto luogo il 10 giugno nell'ambito dell'incontro "Bodrum at's Lusern - Ritorno a Luserna - Zurück nach Lusern" che il Centro aveva proposto e contribuito a realizzare unitamente ad un Comitato rappresentativo di tutti gli enti ed associazioni.
- **"QUALCOSA DI IMMANE"** Pittura, scrittura e propaganda nella Grande Guerra, che ha avuto luogo il 22 settembre 2000 con la partecipazione di 11 qualificati relatori.

ARCHIVIO E PUBBLICAZIONI

Il Centro ha raccolto parecchia documentazione (fotografie, documenti, libri, oggetti) che sono in attesa di catalogazione. Ha **pure pubblicato diversi libri, che, su richiesta, possono essere recapitati via posta**. Ha promosso la creazione di **siti cimbri in Internet** (<http://www.lusern.it> <http://www.cimbri.it>).

CONFERENZE ED ASSISTENZA AI VISITATORI

Secondo le esigenze vengono organizzate **visite guidate** al paese ed ai Forti. Abbiamo assistito, con relazione e visite guidate, 47 gruppi, per oltre la metà provenienti dai paesi di lingua tedesca.

Ci siamo impegnati con l'A.P.T. Folgaria-Lavarone-Luserna per assicurare il servizio di informazione turistica al pubblico tutti i sabati e le domeniche e tutti i giorni nei mesi estivi e durante le festività natalizie.



RISTRUTTURAZIONE ED ALLESTIMENTO SEDE

Una parte della sede (in Via Trento 6, di fronte alle scuole ed alla chiesa) è già stata ristrutturata ed arredata e per la parte rimanente i lavori sono in corso. Alcuni locali saranno destinati alle mostre permanenti ed a quelle temporanee, alla biblioteca, all'archivio, alle riunioni ed all'insegnamento. Le mostre permanenti (tipo museo) saranno dedicate a: **Preistoria e storia, Prima Guerra Mondiale, natura (flora e fauna), arte ed artisti di Luserna**. La nostra attività integra quella dell'Istituto Culturale Mòcheno-Cimbri, con il quale esistono ottimi rapporti e con il quale si prevede l'unione.

PROPOSTE

Tutti sono cordialmente invitati a **visitare Luserna** ed il Centro Documentazione. Siamo grati a chiunque ci sostenga con consigli, con **l'acquisto** e diffusione della nostre pubblicazioni, con donazioni o prestiti di fotografie e cartoline antiche, documenti, oggetti da esporre, ecc. Le offerte versateci tramite c/c postale (Nr. 16086381) o c/c bancario (CARITRO Filiale di Lavarone Cod. V 06330 34920 17044 503) **sono detraibili dalle tasse IRPEF** (fino a 4 milioni annui), essendo la nostra Fondazione riconosciuta come ONLUS (Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale).

Siamo inoltre disponibili, per quanto possibile, a dare informazioni ed a tenere delle conferenze su Luserna anche in altri paesi e città. Basta prendere contatto con noi: **Centro Documentazione Luserna Via Trento 6 - I-38040 Luserna/Lusern (Tn); tel. 0464.789638; cell. 0338.3033802; fax 0464.788214, posta elettronica e-mail: luserna@tin.it**

Ringraziamo tutti gli Amici, sostenitori, consiglieri, collaboratori, ed in particolare la Regione Trentino Alto Adige/Südtirol, per il loro prezioso aiuto, confidando che lo stesso non venga mai meno.

Il Presidente
Luigi Nicolussi Castellan

Deliberazioni di maggiore interesse

della GIUNTA COMUNALE

maggio/giugno 2000

- n. 62: lavori di manutenzione e asfaltatura della strada Agritur-vecchia cava (Lire 23.760.000);
- n. 66: lavori di asfaltatura e manutenzione dei manti stradali interni nonché di riparazioni delle condutture dell'acquedotto comunale (lire 14.680.000);
- n. 67: convenzione con il Comprensorio Alta Valsugana per l'organizzazione nell'estate 2000 di attività ludico-ricreative-sportive per bambini e ragazzi.

luglio 2000

- n. 70: concessione in uso gratuito al "gruppo giovani di Luserna" di un locale ad uso ritrovo;
- n. 75: concessione in locazione alle Poste Italiane del locale annesso al Municipio da destinarsi a nuova sede dell'ufficio postale (canone annuo lire 3.000.0000);
- n. 76: concessione in locazione al parroco don Guido Piva degli edifici rurali di Malga Fratelle (corrispettivo annuo di lire 1.500.000);
- n. 77: concessione in locazione transitoria ad per uso abitativo di locali del centro sociale (canone mensile lire 300.000 per i monolocali e lire 400.000 per il bilocale);
- n. 78: approvazione del progetto esecutivo per la ristrutturazione della Malga Rivetta (lire 103.243.075);
- n. 79: concessione in uso gratuito alla Corale Polifonica Cimbra di Luserna del sottotetto del Municipio per attività sociali;
- n. 80: affidamento alla Pro loco di Luserna della gestione in via sperimentale del Centro sportivo polivalente di via Costalta;
- n. 81: nomina della Commissione Edilizia Comunale.

agosto 2000

- n. 82: delega alla Pro Loco di Luserna del rilascio dei permessi per la raccolta dei fun-

ghi (compenso: 40% dell'incasso e fino ad un massimo di lire 9.000.000, compresa gestione centro sportivo);

- n. 83: approvazione contabilità finale lavori integrativi completamento Municipio e Biblioteca (Lire 70.768.993).

settembre 2000

- n. 92: assenso ai lavori ripristino e valorizzazione del verde delle Piazze Marconi e Battisti (nessun impegno di spesa a carico del bilancio comunale);
- n. 93: approvazione contabilità finale dei lavori di completamento ristrutturazione Albergo della Gioventù (sono state spese in totale lire 1.685.307.605);
- n. 94: approvazione del progetto "La memoria nella Pietra" percorsi delle fortificazioni della Prima Guerra Mondiale nei Comuni di Folgaria Lavarone e Luserna (lire 199.975.017).

ottobre 2000

- n. 98: attivazione trasporto degli alunni della scuola elementare al corso di nuoto presso la piscina di Lavarone (spesa lire 792.000);
- n. 102: erogazione contributo al Corpo Vigili del Fuoco Volontari di Luserna per l'anno 2000 (contributo ordinario lire 7.000.000, contributo straordinario lire 14.878.000);
- n. 103: erogazione contributo ordinario al Centro Documentazione Luserna per l'anno 2000 (lire 9.500.000);
- n. 107: acquisto di gasolio invernale: 17.000 litri per conto di 12 privati e di 14.500 litri per il Comune (l'acquisto cumulativo ha consentito uno sconto, spesa per il comune L. 22.379.590, costo Lire 1543,42 al litro);
- n. 111: approvazione lavori aggiuntivi programma Azione 12 (lire 8.640.000);
- n. 112: affidamento incarico a geom. Paolo Niculussi dell'adeguamento progettuale e della direzione dei lavori di completamento della viabilità;
- n. 116: avviso di pubblica gara con invito a pre-

sentare offerta per l'affidamento a terzi dell'Albergo per la Gioventù.

novembre 2000

- n. 121: contributo alla Corale Polifonica Cimbra di Luserna per l'anno 2000 (lire 4.000.000);
- n. 122: contributo al Kulturverein Lusern per attività anno 2000 (lire 1.000.000);
- n. 123: contributo straordinario al Consorzio di Miglioramento Fondiario (lire 9.000.000);
- n. 124: contributo straordinario al Centro Documentazione Luserna (per arredi lire 8.000.000);
- n. 126: acquisto arredi per la biblioteca comunale e sala riunioni (lire 56.335.200);
- n. 129: affidamento incarico per servizio notturno e festivo di sgombero neve e servizi integrativi (preventivo di spesa della cooperativa Lusernar lire 21.000.000);
- n. 134: contributo alla cooperativa Lusernar per l'assunzione di una collaboratrice familiare per l'assistenza agli anziani ed ammalati per il periodo invernale (spesa lire 3.500.000);
- n. 136: vendita mediante asta pubblica dei lotti di legname "Costalta" e "Fontana dell'Orso" quantitativo complessivo di 1.017.44 metri cubi di legname da opera.

del CONSIGLIO COMUNALE

28 maggio 2000

- n. 17: convalida Sindaco Luigi Nicolussi Castellan;
- n. 18: convalida degli eletti alla carica di Consigliere comunale;
- n. 19: discussione ed approvazione del documento programmatico del Sindaco concernente gli indirizzi generali di governo.

30 giugno 2000

- n. 23: approvazione del conto consuntivo 1999 (avanzo di amministrazione effettivo lire 1.687.092);
- n. 24: nomina di 2 rappresentanti nell'Assemblea del Comprensorio Alta Valsugana (eletti Flavio Nicolussi e Donato Nicolussi Castellan);
- n. 25: nomina di 2 rappresentanti nell'Assem-

blea del Consorzio Acquedotto intercomunale di Folgaria, Lavarone, Luserna e Terragnolo (eletti Flavio Nicolussi e Silvano Pedrazza);

- n. 26: nomina di 1 rappresentante nell'Assemblea del Consorzio dei Comuni del Bacino Imbrifero del Brenta BIM (eletto Flavio Nicolussi);
- n. 27: nomina di 2 componenti della Commissione Edilizia Comunale (eletti Armando Nicolussi e Giuseppe Nicolussi Zatta);
- n. 28: nomina della Commissione Elettorale Comunale (eletti come componenti effettivi: Gemma Nicolussi Paolaz, Armando Nicolussi, Donato Nicolussi Castellan, eletti come componenti supplenti: Giuseppe Nicolussi Zatta, Sergio Nicolussi Golo, Gianfranco Nicolussi Galeno, Renzo Nicolussi Castellan Galeno);
- n. 29: determinazione indennità di carica degli amministratori comunali (per il Sindaco può variare dal 30% al 50% dello stipendio del Segretario, l'indennità in essere nella legislatura 1995/2000 era del 50% pari a lire 1.999.031 lorde mensili. Il Sindaco ha chiesto il 40% ed il Consiglio ha deliberato il 41%, pari a lire 1.639.542 lordi mensili, l'indennità del Vicesindaco è stata fissata nel 50% dell'indennità del Sindaco).

19 agosto 2000

- n. 32: approvazione schema di convenzione con il Comprensorio della Vallagarina per l'affidamento del servizio di raccolta, trasporto e smaltimento rifiuti solidi urbani;
- n. 34: istituzione in via permanente e nomina della Commissione consiliare prevista dal regolamento concernente "Iniziativa di promozione e riagggregazione della Comunità cimbra di Luserna" con funzioni consultive, propositive e di controllo sull'attuazione del regolamento medesimo (nominati: Luigi Nicolussi Castellan - Sindaco, Renzo Nicolussi Castellan Galeno, Vito Nicolussi Neff, Donato Nicolussi Castellan, Arturo Nicolussi Moz);
- n. 35: approvazione del nuovo regolamento concernente "Disciplina ... per la raccolta dei funghi..." (prevede il permesso gratuito per gli oriundi. La riduzione deliberata per i turisti soggiornanti è stata dichiarata illegittima e nulla dalla Provincia);

n. 36: prima variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 2000 (ridotte le previsioni di spesa e preso atto delle minori entrate per lire 146.000.000).

29 settembre 2000

n. 39: affidamento a terzi del servizio pubblico di Albergo della Gioventù "Lusernarhof":

sceita della procedura concorrenziale ed approvazione dell'atto generale di indirizzo e coordinamento del servizio (il Consiglio ha stabilito i criteri: avviso pubblico e gara, apertura annuale, durata contratto 6 anni rinnovabile due volte per 3 anni, tariffe agevolate per i giovani sotto i 30 anni, ecc.).

URBANISTICA

Nei prossimi giorni sarà adottato dal Commissario ad acta il nuovo Piano regolatore intercomunale degli Altipiani di Folgaria, Lavarone e Luserna. Tutti i privati cittadini ed il Consiglio comunale potranno esprimere delle osservazioni entro sessanta giorni dalla data di adozione del provvedimento.

COMUNE DI LUSERNA • CAMOU VO LUSERN

TEL. 0464.789714 • FAX 0464.789642

ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO

	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì
Mattino	9.00 - 12.00	9.00 - 12.00	9.00 - 12.00	9.00 - 12.00	9.00 - 12.00
Pomeriggio	chiuso	chiuso	chiuso	chiuso	chiuso

Gli amministratori comunali ricevono con il seguente orario

LUIGI NICOLUSSI CASTELLAN, Sindaco

di regola, salvo altri impegni, da **lunedì a sabato dalle ore 10.30 alle ore 12.30**

e su appuntamento da concordare (tel. cell. 0338.3033802)

STEFANO FEDRIZZI, Vice Sindaco ed assessore al commercio, sport, tributi e bilancio

su appuntamento da concordare tramite gli uffici comunali

SERGIO NICOLUSSI GOLO, Assessore ai lavori pubblici ed urbanistica

sabato ore 10.30 - 11.30

GEMMA NICOLUSSI PAOLAZ, Assessore all'assistenza, anziani

lunedì 15.00 - 16.00 presso il Centro "Haus von Lusernar", via Mazzini/Prünndle

GIANFRANCO NICOLUSSI GALENO, Assessore all'agricoltura

su appuntamento da concordare tramite gli uffici comunali

Antica Luserna

*Narrano i tuoi vecchi antica Luserna,
di una diaspora amara,
mentre vanno ancora per le strade
del mondo i tuoi figli,
come ai tempi della fame.*

*Ascolto emigrante, il grido
del tuo mai spento dolore
e leggo negli occhi delle tue case,
la voglia di rinascere
dalle rovine dell'abbandono.*

*Un corno solitario ti chiama ancora
popolo cimbro, alla tua dimora
non più inospitale.*

*Un corno solitario ti invita come allora,
al ritorno, alla speranza,
affinché l'ombra del tuo campanile,
più non si posi antica Luserna
sulla polvere della solitudine.*

E.N.



BOINICHTN NATALE WEIHNACHTEN 2000

*Dar Kamou vo Lusern un soine laiit
schikhanas di bestn grüas vo*

***Guate Boinichtn
un a Schümmas Naüges Jar***

*A nome del Comune e della Comunità di Luserna
porgo i migliori auguri di*

***Buon Natale
e di un Felice Anno Nuovo***

*Im Namen der Gemeinde
und der Gemeinschaft von Lusern
wünsche ich Ihnen*

***Frohe Weihnachten
und ein glückliches Neues Jahr***

DAR BÜRGARMAISTAR / IL SINDACO / DER BÜRGERMEISTER
Luigi Nicolussi Castellan